

# Dispositions sur la protection des données

Valable dès le 01.01.2017

## Autorité responsable

L'association des traducteurs de la Bible Wycliffe Suisse, rue de la poste 16, 2504 Biel/Bienne, Suisse (ci-après dénommée Wycliffe Suisse) est responsable.

## Nature, étendue et objectifs de la collecte et de l'utilisation des données personnelles

Dans le cadre de la réception de dons et de la communication avec les donateurs et les intéressés, Wycliffe Suisse effectue une collecte, un traitement et une utilisation de données personnelles.

Les données personnelles sont des informations sur les relations personnelles ou matérielles d'une personne identifiée ou identifiable physique ou morale. Cela concerne en particulier le nom, l'adresse, l'adresse électronique, le numéro de téléphone, les transactions de dons et les abonnements aux publications.

La collecte, le traitement et l'utilisation de données personnelles sont effectués d'une part pour la communication avec les personnes intéressées et les donateurs, d'autre part pour la conservation de données de transactions prescrite par la loi.

## Transmission à des tiers

Wycliffe Suisse traite et gère elle-même les données personnelles. Ces données ne sont pas transmises à des tiers en dehors de Wycliffe Suisse, hormis les exceptions décrites ci-dessous. Wycliffe Suisse ne vend ni ne loue aucune donnée personnelle.

Dans le cas des dons à affectation définie, le nom, l'adresse et les transactions de dons sont transmis aux responsables, resp. collaborateurs, du projet correspondant, en vue des remerciements et de l'établissement de rapports. Ces responsables, resp. collaborateurs de projet sont soit des collaborateurs de Wycliffe Suisse ou des collaborateurs d'une organisation partenaire de Wycliffe Suisse. Les collaborateurs de Wycliffe Suisse ou d'organisations partenaires peuvent travailler en Suisse ou à l'étranger et peuvent traiter les données obtenues en Suisse ou à l'étranger.

Les données de cartes de crédit sont traitées par PostFinance AG, Mingerstrasse 20, 3030 Berne, Suisse. Elles ne sont ni transmises à Wycliffe Suisse, ni conservées par Wycliffe Suisse.

Pour les envois en ligne de diverses publications, le nom et l'adresse électronique sont conservés par Mailchimp, The Rocket Science Group LLC, 675 Ponce de Leon Ave NE, Atlanta, GA 30308, USA.

La communication par e-mail est traitée par Google Apps. Les données envoyées par formulaire en ligne sur [www.wycliffe.ch](http://www.wycliffe.ch) ou par e-mail sont traitées et conservées par Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA.

Une transmission des données aux autorités n'a lieu que lorsque la loi l'exige, à savoir pour la protection d'un intérêt public majeur ou pour la constatation, l'exercice ou la défense d'un droit en justice ou devant une autorité administrative.

## Sécurité des données

Wycliffe Suisse prend toutes les mesures nécessaires, selon l'état actuel de la technologie, pour protéger les données personnelles de tout accès non autorisé ou tout usage abusif. Les mesures sont régulièrement vérifiées et adaptées techniquement.

La divulgation de données personnelles en ligne se fait à ses propres risques. Les données envoyées sur Internet peuvent être perdues ou atterrir aux mains de personnes non autorisées.

## Droit d'accès, de correction ou de suppression

Vous êtes autorisé en tout temps à demander des renseignements sur vos données personnelles enregistrées par Wycliffe Suisse.

Vous êtes autorisé en tout temps à faire corriger vos données personnelles enregistrées par Wycliffe Suisse.

Vous êtes également autorisé en tout temps à faire supprimer vos données personnelles enregistrées par Wycliffe Suisse. En sont exclues les données de transactions que Wycliffe Suisse est tenue légalement de conserver durant un temps limité.

Vous pouvez en tout temps décider si, et dans quelle mesure, vous voulez être contacté par Wycliffe Suisse.